

**Cour
Pénale
Internationale**



Международный Уголовный Суд

**International
Criminal
Court**

Язык оригинала: **английский**

№: ICC-02/05-01/09

Дата: **12 июля 2010 года**

ПАЛАТА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПРОИЗВОДСТВА I

Присутствуют: Судья Сильвия Стайнер, председательствующий судья
Судья Санджи Ммасеноно Монагенг
Судья Куно Тарфуссер

СИТУАЦИЯ В ДАРФУРЕ, СУДАН

В ДЕЛЕ

**ПРОКУРОР ПРОТИВ ОМАРА ХАССАНА АХМАДА АЛЬ-БАШИРА («ОМАРА
АЛЬ-БАШИРА»)**

Общедоступный документ

Второй ордер на арест Омара Хассана Ахмада аль-Башира

Согласно положению 31 *Регламента Суда* о документе уведомляются :

Канцелярия Прокурора

Г-н Луис Морено Окампо, Прокурор
Г-н Эсса Фаал, старший адвокат
обвинения

Адвокаты защиты

**Законные представители
потерпевших**

Г-н Николас Кауфман
Г-жа Ванда М. Эйкин
Г-н Раймонд М. Браун

**Законные представители
заявителей**

**Потерпевшие, не имеющие
представителей**

**Заявители по вопросу об
участии/возмещении ущерба, не
имеющие представителей**

**Управление общественных
адвокатов для потерпевших**

Г-жа Паолина Массидда

**Управление общественных
адвокатов защиты**

Г-н Гзавье-Жан Кейта

Представители государств

Amicus Curiae

СЕКРЕТАРИАТ

Секретарь

Г-жа Сильвана Арбиа
Г-н Дидье Прейра

Секция поддержки защиты

**Группа по делам потерпевших и
свидетелей**

**Секция по вопросам содержания
под стражей**

**Секция по вопросам участия
потерпевших и возмещения им
ущерба**

Г-жа Фиона Маккэй

Прочие

ПАЛАТА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПРОИЗВОДСТВА I Международного уголовного суда (соответственно «Палата» и «Суд»);

РАССМОТРЕВ ходатайство обвинения в соответствии со статьей 58 («Ходатайство обвинения»), представленное обвинением 14 июля 2008 года в рамках производства по ситуации в Дарфуре, Судан («ситуация в Дарфуре»), в котором содержится просьба о выдаче ордера на арест Омара Хассана Ахмада аль-Башира (ниже именуемого «Омар аль-Башир») по обвинению в геноциде, преступлениях против человечности и военных преступлениях;¹

РАССМОТРЕВ материалы, представленные в обоснование, и другую информацию, представленную обвинением;²

ПРИНИМАЯ К СВЕДЕНИЮ решение по ходатайству обвинения о выдаче ордера на арест Омара Хассана Ахмада аль-Башира («Первое решение»),³ вынесенное 4 марта 2009 года, в котором Палата постановила:

i) выдать ордер на арест Омара аль-Башира за его предполагаемую ответственность в соответствии с подпунктом 3 (а) статьи 25 Статута за преступления против человечности и военные преступления, вменяемые ему обвинением;⁴ и

ii) не включать обвинения в геноциде, указанные в ходатайстве обвинения — геноцид посредством убийства (пункт 1); геноцид посредством причинения серьезных телесных повреждений или умственного расстройства (пункт 2); и геноцид посредством преднамеренного создания таких жизненных условий,

¹ ICC-02/05-151-US-Exp; ICC-02/05-151-US-Exp-Anxs1-89; исправленный вариант ICC-02/05-151-US-Exp-Corr и исправленный вариант ICC-02/05-151-US-Exp-Corr-Anxs1 & 2; и общедоступный отредактированный вариант ICC-02/05-157 и ICC-02/05-157-AnxA.

² ICC-02/05-161 и ICC-02/05-161-Conf-AnxsA-J; ICC-02/05-179 и ICC-02/05-179-Conf-Exp-Anxs1-5; ICC-02/05-183-US-Exp и ICC-02/05-183-Conf-Exp-AnxsA-E.

³ ICC-02/05-01/09-3.

⁴ ICC-02/05-01/09-3, стр. 92.

которые рассчитаны на физическое уничтожение какой-либо группы (пункт 3), — в число преступлений в связи с которыми был выдан ордер на арест;⁵

ПРИНИМАЯ К СВЕДЕНИЮ решение по апелляции Прокурора в отношении решения по заявлению обвинения о выдаче ордера на арест Омара Хассана Ахмада аль-Башира («Решение по апелляции») от 3 февраля 2010 года,⁶ в котором Апелляционная палата отменила Первое решение в части, касающейся того, что Палата постановила «не выдавать ордер на арест в отношении преступления геноцида, ввиду использования неправильного стандарта доказанности (...)»⁷ и решила не рассматривать существо данного вопроса,⁸ вернув его в Палату предварительного производства «для принятия нового решения с использованием правильного стандарта доказанности»;⁹

ПРИНИМАЯ К СВЕДЕНИЮ второе решение по ходатайству обвинения о выдаче ордера на арест,¹⁰ («Второе решение»), в котором Палата пришла к выводу о том, что, по ее мнению, имеются разумные основания полагать, что Омар аль-Башир как лицо, косвенно совершившее преступление, или как лицо, совместно с другими косвенно его совершившее, несет, в соответствии с подпунктом 3 (а) статьи 25 Статута, уголовную ответственность по обвинениям в актах геноцида в соответствии с подпунктами пунктами (а), (b) и (c) статьи 6 Статута, которые, как было указано в том решении, были совершены силами Правительства Судана в рамках проводившейся Правительством Судана кампании по подавлению повстанческой деятельности, и что его арест представляется необходимым в соответствии с подпунктом 1 (b) статьи 58 *Римского статута* («Статут»);

⁵ Судья Анита Ушацка представила частично особое мнение.

⁶ ICC-02/05-01/09-73-tRUS.

⁷ ICC-02/05-01/09-73-tRUS, стр 3.

⁸ ICC-02/05-01/09-73-tRUS, пункт 42.

⁹ Там же.

¹⁰ ICC-02/05-01/09-94.

ПРИНИМАЯ К СВЕДЕНИЮ статьи 19 и 58 Статута;

СЧИТАЯ, что, исходя из материалов, представленных обвинением в поддержку Ходатайства обвинения, и без ущерба для любого последующего определения, которое может быть вынесено в соответствии со статьей 19 Статута, дело в отношении Омара аль-Башира подпадает под юрисдикцию Суда;¹¹

СЧИТАЯ, что, исходя из материалов, представленных обвинением в поддержку Ходатайства обвинения, нет видимой причины или очевидного фактора, которые побудили бы Палату осуществить свободу усмотрения в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Статута в отношении вынесения на данном этапе определения относительно приемлемости дела в отношении Омара аль-Башира;¹²

СЧИТАЯ, что имеются разумные основания полагать: i) что вскоре после нападения на аэропорт Эль-Фашер в апреле 2003 года Правительство Судана обратилось с общим призывом к мобилизации формирований ополчения «джанджавид» в ответ на действия ОД/ОАС, ДСР и других вооруженных оппозиционных групп в Дарфуре и затем провело, используя силы Правительства Судана, в том числе Суданские вооруженные силы и поддерживающие их формирования ополчения «джанджавид», суданскую полицию, Национальную службу разведки и безопасности и Комиссию по гуманитарной помощи, кампанию по подавлению повстанческой деятельности во всем регионе Дарфура против указанных вооруженных оппозиционных групп; и ii) что кампания по подавлению повстанческой деятельности продолжалась вплоть до даты представления Ходатайства обвинения 14 июля 2008 года;

¹¹ Согласно выводам, содержащимся в Первом решении Палаты (см. ICC-02/05-01/09-3, пункты 35-45) и подтвержденным во Втором решении, пункт 41.

¹² Согласно выводам, содержащимся в Первом решении Палаты (см. ICC-02/05-01/09-3, пункт 51) и подтвержденным во Втором решении, пункт 41.

СЧИТАЯ, что имеются разумные основания полагать: i) что одним из основных компонентов кампании Правительства Судана по подавлению повстанческой деятельности было незаконное преследование той части гражданского населения Дарфура – в основном принадлежащего к народностям фур, масалит и загава, – которую Правительство Судана считало близкой к ОД/ОАС, ДСР и другим вооруженным группам, противостоящим Правительству Судана в текущем вооруженном конфликте в Дарфуре; и ii) что деревни и города, по которым наносились удары в рамках кампании Правительства Судана по подавлению повстанческой деятельности, выбирались по принципу их этнического состава, и что города и деревни, населенные другими племенами, а также места нахождения повстанцев, оставались нетронутыми в целях совершения нападений на города и деревни, где, как было известно, проживало гражданское население, принадлежащее к этническим группам фур, масалит и загава;

СЧИТАЯ, что имеются разумные основания полагать, что нападения и акты насилия, совершавшиеся Правительством Судана в отношении части народностей фур, масалит и загава, осуществлялись в контексте явной системы схожих действий в отношении данных народностей, поскольку они носили крупномасштабный характер, осуществлялись систематически и следовали аналогичной схеме;

СЧИТАЯ, что имеются разумные основания полагать, что в рамках незаконного преследования Правительством Судана вышеупомянутой части гражданского населения Дарфура, и зная об этом преследовании, силы Правительства Судана совершали, во всем регионе Дарфура, в отношении тысяч гражданских лиц, в основном принадлежащих к народностям фур, масалит и загава, акты убийства и истребления;¹³

¹³ В том числе, среди прочего, i) в городах Кодум, Биндиси, Мукджар и Аравала и в прилегающих деревнях в районах Вади Салих, Мукджар и Гарсила-Делейг в Западном Дарфуре

СЧИТАЯ, что имеются также разумные основания полагать, что в рамках незаконного преследования Правительством Судана вышеупомянутой части гражданского населения Дарфура, и зная об этом преследовании, силы Правительства Судана совершали, во всем регионе Дарфура, i) в отношении тысяч женщин из числа гражданского населения, в основном принадлежащих к народностям фур, масалит и загава, акты изнасилования;¹⁴ (ii) в отношении гражданских лиц, в основном принадлежащих к народностям фур, масалит и загава, акты пыток;¹⁵ и iii) в отношении сотен тысяч гражданских лиц, в основном принадлежащих к народностям фур, масалит и загава, акты насильственного перемещения;¹⁶

СЧИТАЯ, что имеются также разумные основания полагать, что в подкрепление политики геноцида, в рамках незаконного преследования правительством Судана вышеупомянутой части гражданского населения Дарфура, и зная об этом преследовании, силы Правительства Судана на всей территории региона Дарфур i) иногда заражали колодцы и насосные станции в

в период между августом и декабрем 2003 года; ii) в городах Шаттайя и Кайлек в Южном Дарфуре в феврале и марте 2004 года; iii) в от 89 до 92 городах и деревнях, где в основном проживают народности загава, масалит и миссерия-джебель, в районе Бурам в Южном Дарфуре в период между ноябрем 2005 года и сентябрем 2006 года; iv) в городе Мухаджерия в районе Ясин в Южном Дарфуре 8 октября 2007 года или приблизительно в эту дату; v) в городах Сараф-Джидад, Абу-Сурудж, Сирба, Джебель Мун и Силея в районе Кулбус в Западном Дарфуре в период между январем и февралем 2008 года; и vi) в районах Шегег-Каро и аль-Аин в мае 2008 года.

¹⁴ В том числе, среди прочего, i) в городах Биндиси и Аравала в Западном Дарфуре в период между августом и декабрем 2003 года; ii) в городе Кайлек в Южном Дарфуре в феврале и марте 2004 года; и iii) в городах Сирба и Силея в районе Кулбус в Западном Дарфуре в период между январем и февралем 2008 года.

¹⁵ В том числе, среди прочего, i) в городе Мукджар в Западном Дарфуре в августе 2003 года; ii) в городе Кайлек в Южном Дарфуре в марте 2004 года; и iii) в городе Джебель Мун в районе Кулбус в Западном Дарфуре в феврале 2008 года.

¹⁶ В том числе, среди прочего, i) в городах Кодум, Биндиси, Мукджар и Аравала и в прилегающих деревнях в районах Вади Салих, Мукджар и Гарсила-Делейг в Западном Дарфуре в период между августом и декабрем 2003 года; ii) в городах Шаттайя и Кайлек в Южном Дарфуре в феврале и марте 2004 года; iii) в от 89 до 92 городах и деревнях, где в основном проживают племена загава, масалит и миссерия-джебель, в районе Бурам в Южном Дарфуре в период между ноябрем 2005 года и сентябрем 2006 года; iv) в городе Мухаджерия в районе Ясин в Южном Дарфуре 8 октября 2007 года или приблизительно в эту дату; и v) в городах Сараф-Джидад, Абу-Сурудж, Сирба, Джебель Мун и Силея в районе Кулбус в Западном Дарфуре в период между январем и февралем 2008 года.

тех городах и деревнях, в основном населенных представителями народностей фур, масалит и загава, на которые они совершали нападения;¹⁷ ii) подвергли сотни тысяч гражданских лиц, в основном принадлежащих к народностям фур, масалит и загава, актам насильственного перемещения;¹⁸ и iii) поощряли расселение представителей других народностей, являвшихся союзниками Правительства Судана, в деревнях и на землях, ранее в основном населенных представителями народностей фур, масалит и загава;¹⁹

СЧИТАЯ, что, таким образом, имеются разумные основания полагать, что, начиная вскоре после нападения в апреле 2003 года на аэропорт Эль-Фашер и по меньшей мере до даты представления Ходатайства обвинения силы Правительства Судана, включая Суданские вооруженные силы и поддерживающие их формирования ополчения «джанджавид», суданская полиция, Национальная служба разведки и безопасности и Комиссия по гуманитарной помощи, совершали преступления геноцида посредством убийства, геноцида посредством причинения серьезных телесных повреждений или умственного расстройства и геноцида посредством преднамеренного создания таких жизненных условий, которые рассчитаны на физическое

¹⁷ Physicians for Human Rights, Report, *Darfur Assault on Survival, A call for Security, Justice, and Restitution* (Anx J44) DAR-OTP-0119-0635 at 0679, где сообщается о трех случаях уничтожения источников водоснабжения.

¹⁸ Пресс-релиз Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, 22 апреля 2008 года (Anx J38) DAR-OTP-0147-0859 at 0860; 5872 заседание Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, 22 апреля 2008 года (Anx J52) DAR-OTP-0147-1057 at 1061; UNCOI Material, (Anx J72) DAR-OTP-0038-0060 at 0065; Комиссия по расследованию обвинений в отношении нарушения прав человека, совершенных вооруженными группировками в штатах Дарфура, январь 2005 года, Reviewed, Volume 2 (Anx 52) DAR-OTP-0116-0568 at 0604; Межучрежденческий доклад Организации Объединенных Наций, 25 апреля 2004 года (Anx J63) DAR-OTP-0030-0066 at 0067; Третий периодический доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу о ситуации в области прав человека в Судане, апрель 2006 года (Anx J75) DAR-OTP-0108-0562 at 0570-0572, paras. 27, 35, 39, 44; Совет по правам человека Организации Объединенных Наций, Доклад о ситуациях в области прав человека, требующих внимания со стороны Совета (A/HRC/6/19) (Anx 78) at DAR-OTP-013 8-0116 at 0145-0146; HRW Report, *They Shot at Us as We Fled*, 18 May 2008, (Anx 80) DAR-OTP-0143-0273 at 0300, 0291-0296; Девятый периодический доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Судан (Anx J76) DAR-OTP-0136-0369 at 0372-0374.

¹⁹ Заявление свидетеля (AnxJ47) DAR-OTP-0125-0665 at 0716, para.255.

уничтожение по смыслу соответственно пунктов (a), (b) и (c) статьи 6 Статута в отношении части народностей фур, масалит и загава;

СЧИТАЯ, что имеются разумные основания полагать, что Омар аль-Башир являлся *de jure* и *de facto* Президентом Республики Судан и главнокомандующим Суданских вооруженных сил с марта 2003 года и, по меньшей мере, до даты представления Ходатайства обвинения 14 июля 2008 года и что, находясь на этом посту, он играл существенную роль в координации, совместно с другими высокопоставленными политическими и военными руководителями Судана, разработки и осуществления вышеупомянутой кампании Правительства Судана по подавлению повстанческой деятельности;

СЧИТАЯ, кроме того, что Палата, в альтернативном порядке, пришла к выводу о том, что имеются разумные основания полагать: i) что роль Омара Аль-Башира выходила за рамки координации разработки и осуществления общего плана; ii) что он полностью контролировал все подразделения «государственного аппарата» Республики Судан, в том числе Суданские вооруженные силы и поддерживающие их формирования ополчения «джанджавид», суданскую полицию, Национальную службу разведки и безопасности и Комиссию по гуманитарной помощи; и iii) что он использовал этот контроль в целях обеспечения исполнения общего плана;

СЧИТАЯ, что, на основе стандарта доказанности, установленного Апелляционной палатой, имеются разумные основания полагать, что Омар аль-Башир действовал с *dolus specialis*/специальным намерением частично уничтожить этнические группы фур, масалит и загава;

СЧИТАЯ, что, по указанным выше причинам, имеются разумные основания полагать, что Омар аль-Башир как лицо, косвенно совершившее преступление, или как лицо, совместно с другими косвенно его совершившее, несет, в

соответствии с подпунктом 3 (а) статьи 25 Статута, уголовную ответственность за:

- i. геноцид посредством убийства по смыслу пункта (а) статьи 6 Статута;
- ii. геноцид посредством причинения серьезных телесных повреждений или умственного расстройства по смыслу пункта (b) статьи 6 Статута;
- и
- iii. геноцид посредством преднамеренного создания таких жизненных условий, которые рассчитаны на физическое уничтожение, по смыслу пункта (с) статьи 6 Статута;

СЧИТАЯ, что, в соответствии с пунктом 1 статьи 58 Статута, арест Омара аль-Башира представляется на данном этапе необходимым i) для обеспечения его явки на судебное разбирательство; ii) для обеспечения того, что он не создаст препятствий или угрозы для ведущегося расследования преступлений, за которые он предположительно несет ответственность в соответствии со Статутом; и iii) для предупреждения продолжения совершения им вышеуказанных преступлений;

ПО ЭТИМ ПРИЧИНАМ

НАСТОЯЩИМ ВЫДАЕТ:

ОРДЕР НА АРЕСТ ОМАРА АЛЬ-БАШИРА, мужчины, гражданина Республики Судан, родившегося 1 января 1944 года в Хоше Баннага, административный округ Шенди, в Судане, принадлежащего к племени джаали из Северного Судана, Президента Республики Судан, назначенного на этот пост Советом революционного командования национального спасения 16 октября 1993 года и с тех пор постоянно переизбиравшегося на этот пост с

1 апреля 1996 года, и чье имя также пишется как Омар аль-Башир, Омер Хассан Ахмед Эль Башир, Омар аль-Башир, Омар аль-Бешир, Омер Альбашир, Омар Эльбашир и Омар Хассан Ахмад эль-Бéшир.

Совершено на английском, арабском и французском языках, причем текст на английском языке имеет преимущественную силу.

[подпись]

Судья Сильвия Стайнер
председательствующий судья

[подпись]

Судья Санджи Ммасеноно Монагенг

[подпись]

Судья Куно Тарфуссер

Понедельник, 12 июля 2010 года

Гаага, Нидерланды